



# КЫГЧӨТІЙӨ МУНАТО?



Муна, пета Кама дорö,  
Чой дорокас пуксышта.  
Ассим гажтöм, ассим горё  
Кама дортi иньдышта.

Кён нö милöйö гуляйтö,  
Кён нö рытъяс чулötö?  
Война вылын воюйтö,  
Пулемётöн сярötö.

Миян Зина, миян Зина  
Бытътö őддьён басöк сина.  
Сылён мавтöм тырп и гыж,  
Да уджавны сiя дыш.

### ВЕРХ-ЯЗЬВИНСАЛÖН

Ен комрасьё, ен комрасьё  
Ог тöд—зэрас, ог тöд—оз.  
Милöй локтö и шуклялö,  
Ог тöд—узяс, ог тöд — оз.

645. Коля, Коля пес кералö,  
Ме поленница тэча.  
Но кинлö кутшöм жö дело,  
Что ме Кольбöс любита?

Кодз ме вöлi тум налпян,  
Менам вöлiс гöрд чышьян,  
А ме любитi зонпян —  
Раскудри юрсиа пян.

Сур виялö, сур виялö —  
Керомась кислушка.  
Ме поралi, дыр пукалi —  
Из мöдчинiсь кружка.

Кутшöм редькаыс курот —  
Крёшита да паняла.  
Кутшöм зонпяныс бадёр —  
Пар конфеткан манита.

Ме вöлы тум налпян —  
Раскудри юрсиа пян.  
Мамö гöрд ернöс вурыс,  
Менö котрасыны истыс.

650. Кочö тiйöс мунатö,  
Мыли менöс кулятö?  
Кодз нö меным овнöсö,  
Горёсö колльöднöсö?



### ЧЕЛЯДЬ ПОНДА ФОЛЬКЛОР





## ӨВИЙТАННЭЗ, КАГА ОНМОСЬТАННЭЗ

### 1. Ө-Ө-Ө

**Ө**-ө-ө, ө-ө-ө,  
Миян силиыс узьё.  
Ох, ою да ою,  
Миколашечка баю.

### 2. БАЙ, БАЙ

Бай, бай, ёуб,  
Шондібанойо.  
Бай, бай, ёуб,  
Сё золотойо.

### 3. КОТША РАКА УЗЬЁ

Котша рака узьё,  
И съодрака узьё,  
Бай, бай, бай.  
Учтторё узьё,  
Мичаторё узьё,  
Бай, бай, бай.

### 4. Ө-Ү-Ө

Ө-үö, ө-үö,  
Горадзулыс узьё,  
Чочком юсыыс бабö,  
Перыт кокыыс,  
Небыт бокыыс,  
Ягöд тусиньой,  
Йөвсейисиньой.



### 5. ОЙ, ДИТАТУШКО

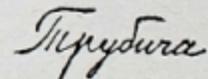
Ой, дитятушко-ди тэ,  
Олёксанушко-ди тэ,  
Өввö-ö, өввö-ö,  
Өввö, өввö, өввö-ö.

Айыт мунис ыджыт вёрö —  
Чоскыт яй ваяс.  
Өввö-ö, өввö-ö,  
Өввö, өввö, өввö-ö.

Мамыт мунис Кёсва дорö —  
Ягöдтор ваяс.  
Өввö-ö, өввö-ö,  
Өввö, өввö, өввö-ö.

### 6. ӨВВА, ӨВВА, КАГА

Өвва, өвва, кага,  
Меным туис брага,  
Мамыслö — пряник,  
Айыслö — чарка.



### 7. МАТРЁШЕНЬКА

Ө-ө, ө-ө,  
Менам кагаб узьё.  
Узьё, Матрёшенька нылжок,  
Неба тэнэйт кренделёк.  
Ө-ө-ө, ө-ө-ө,  
Менам кагаб узьё.



139. Анка-таганка — сёёвой кок,  
Сейка-копейка — чугунной гройш.

140. Пашко Еля — гёна няня,  
Помойнича — кукарь доз.

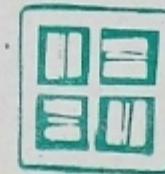
141. Лъёма-кульбома,  
Ота кынёма,  
Чукыля ёма.

142. Тіна-на да тіна-на,  
Ёгор Васька Анна,  
Бондина Поля,  
Пилич Яшка Коля.

143. Ёгор-бадзор,  
Баня гор,  
Пизъ торговой,  
Шаньга вор.  
Локтис март,  
Сютё варт,  
Пизъ эн вузав,  
Шаньга пожав —  
Эн гусясь.



## ПОСЛОВИЦАЭЗ ДА ПОГОВОРКАЭЗ





## ОЛАН ОПЫТ ЙЫЛІСЬ

1. Абунат эн ошлась.

Абусис чер он кер.

Абутёмсө эн лёб.

Абуыс не оз шонт, не оз верд.

5. А не бў оз тод.

Арнас катша и рака пётось.

Арся торговой — тулысса нищой.

Аслат поныт зубыжыка пурб.

Аслат кё стыдит абу, дак йозлісъ он одзёст.

10. Ассис пеллесё адззоб.

Асьтö тод.

Ачыт асьтö эн ошкы, асы мёдик ошкас.

Ачыт бур, дак и йозыс бурбесь.

Ачыт панін, ачыт и кый.

15. Басёксö не нювны.

Бедаыс да гореыс отирёт ветлётёны.

Бедьён мунис, волён локтис (бура лосяліс мыйкё керны).

Биыс абу орсан.

Бинис да ваись пыр пов.

20. Бобёвлö нырас и ёмас тшупан, да оз вежорт, а умнёйыс висътавтöг вежортас.

Бобёлыс бобёв и эм.

Бёж да юр кольччисö (етша; том да пёрись).

Бёж кышавны — и руч лоас.

Бёжыс эз на саясь, а юрыс мыччисьё нй.

25. Бёжыс лякось.

Бёрат бы чапкан, да одзат усьё.

Бур мортыс оз шванитчи.

Бур мортыс вочё, а умёльыс жугдö.

30. Бур хозяиниес чомсö тыртö, а умёльыс гортсис кыскö.

Бур хозяйкалён и петухыс кольттялö.

Бур кылыс небыт корось кодь.

Бур — кёть резьёт да мёдпöв вур.

Бурыс да умёльыс оча ки ветлётёны.

Бурыс умёльсö сё ни вермё.

35. Бурыс пышшалö, умёльыс вётлісъё.

Быд вороталён аслас дзири.

Быд мортлён аслас шог.

Быд мортлён аслас мог.

Быд пулён аслас вуж.

40. Быд кайыс ас мознас сыллö.

Быд коросыыс ас мознас пывсъётö.

Бытшом пары — дзодзог да гагара.

Важ кылыс\* бытшасьё.

Важсö он бергöt.

45. Важсö отлаёт вочан, мёдлаёт киссö.

Ва лёсийны — весь кад ёштыны.

Ва нылат вексö он кывт.

Варттöм сюсö оз ёшлö.

Варыш варыш дынё локтö.

50. Ваыс рам, а изыннэз бергötö.

Ваыс рам, а берегсö кырötö.

Ваыс керёс паныт оз которт.

Век ов да век велётчи.

Вексö некин оз ов.

55. Верёла пусё он веськöt, бобёвсö он велёт.

Весись нем оз сюр.

Веськыта и шорыс оз которт — сё чуклясъё.

Веськыта и кайыс оз лэбав.

Виа блинён он бобёт.

60. Видзётан да — матын, а судзётны — ылын.

Видзчись, кёр туриыс гёробтас.

Видзчись, кёр кёрыс котортас.

Вийтöм ручсö оз кульб.

Ви сорён и пинятув нылыштан (кылалас).

65. Висьталі бы, да ачым эм.

Вит чунь, да и ния не откодьбс.

Вор пыралас да стенаэсö коляс, а биыс — нем оз коль.

Ворыс кикоксö оз коль.

\* Важ кыв — сіл, тыдалö, видзб кык значенїе: пословица (поговорка); правда.